



Etelän vapaaehtoisohjelma
Finnish Volunteer Programme
Programa de Voluntariado Finlandés

If you are applying to Latin America, please use Spanish - otherwise use English.

Las solicitudes para América Latina deben escribirse en castellano.

En caso contrario escriba en inglés.

KATSO TÄYTTÖOHJE VIIMEISELTÄ SIVULTA.

1. Surname - <i>Apellido(s)</i>		Voit lähettää kuvasi hakemuksen liitteenä tai liimata kuvasi tähän jos lähetät hakemuksen postitse.
2. First name(s) - <i>Nombre(s)</i>	3. Sex - <i>Sexo</i>	
4. Nationality - <i>Nacionalidad</i>		
5. Address - <i>Dirección</i>		
6. Telephone - <i>Teléfono</i>		
7. E-mail - <i>Correo electrónico</i>		
8. Date and place of birth - <i>Fecha y lugar de nacimiento</i>		

Emergency contact / next of kin - Contacto para emergencias / pariente cercano/a

9. Name - <i>Nombre</i>
10. Address - <i>Dirección</i>
11. Telephone - <i>Teléfono</i>
12. E-mail - <i>Correo electrónico</i>

13. Preferred organisations in order of preference - <i>Organizaciones solicitadas en orden de preferencia</i>
14. Date you wish to depart (from Finland) - <i>Fecha en que desea partir de Finlandia</i> Not before ____/____/20____ Not after ____/____/20____ No antes de ____/____/20____ No después de ____/____/20____
15. Preferred length of stay in the volunteer placement? - <i>Duración de estancia preferida para el trabajo voluntario.</i>

16. Date you wish to return to Finland - *Fecha en que desea regresar a Finlandia*

17. Do you have any health problems, allergies or dietary requirements (bearing in mind that projects may involve manual work and living conditions are basic)?

¿Tiene algún problema de salud, alergias o sigue algún régimen alimenticio (tenga en cuenta que los proyectos pueden incluir trabajo manual y las condiciones de vida pueden ser básicas)

18. Are you working / studying / unemployed at the moment? *¿Está Ud. trabajando / estudiando / desempleado(a) actualmente?*

19. Please, give details - *Más detalles*

20. Education - *Educación*

21. Working experience - *Experiencia laboral*

22. Describe the NGOs, movements, programmes or other projects in which you have participated.
Describe las organizaciones, movimientos, programas u otros proyectos en los que haya participado.

23. Do you have any special skills that might be useful in the volunteer placement?
¿Tiene habilidades o conocimientos especiales que le puedan servir en el trabajo voluntario?

24. What hobbies do you have? - *¿Cuáles son sus pasatiempos / intereses?*

25. Describe your personality - *Describe su personalidad*

26. Mother tongue - *Lengua materna*

27. Languages you speak and understand - *Idiomas que Ud. habla y entiende*

English / <i>inglés</i>	<input type="checkbox"/> fluently / <i>bien</i>	<input type="checkbox"/> fairly / <i>suficientemente</i>	<input type="checkbox"/> slightly / <i>poco</i>
Spanish / <i>español</i>	<input type="checkbox"/> fluently / <i>bien</i>	<input type="checkbox"/> fairly / <i>suficientemente</i>	<input type="checkbox"/> slightly / <i>poco</i>
French / <i>francés</i>	<input type="checkbox"/> fluently / <i>bien</i>	<input type="checkbox"/> fairly / <i>suficientemente</i>	<input type="checkbox"/> slightly / <i>poco</i>
Portuguese / <i>portugués</i>	<input type="checkbox"/> fluently / <i>bien</i>	<input type="checkbox"/> fairly / <i>suficientemente</i>	<input type="checkbox"/> slightly / <i>poco</i>
_____	<input type="checkbox"/> fluently / <i>bien</i>	<input type="checkbox"/> fairly / <i>suficientemente</i>	<input type="checkbox"/> slightly / <i>poco</i>

28. What kind of work would you like to do? Choose one area you would prefer to work with.

¿Qué tipo de trabajo quisiera hacer? Escoja un tema con el que preferiría trabajar.

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="radio"/> children / <i>niños</i> | <input type="radio"/> environment / <i>medio ambiente</i> | <input type="radio"/> handicapped / <i>discapacitados</i> |
| <input type="radio"/> administration / <i>administración</i> | <input type="radio"/> teaching / <i>enseñanza</i> | <input type="radio"/> women's rights / <i>derechos de las mujeres</i> |
| <input type="radio"/> information work / <i>trabajo de comunicaciones</i> | <input type="radio"/> other / <i>otro</i> | |

29. Previous stays abroad. - *Últimas estadias en el extranjero.*

30. What kind of difficulties you think you might face when living and working in a different culture?

¿Qué tipo de problemas piensa que podría enfrentar al vivir y trabajar en una cultura diferente?

31. How do you plan to finance your participation in the programme? / *¿Cómo planifica financiar su participación en el programa?*

32. How did you first hear about the ETVO? *¿Cómo se ha informado del ETVO?*

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Friend / <i>Amigo/a</i> | <input type="checkbox"/> E-mail-list / <i>Listas de correo electrónico</i> | <input type="checkbox"/> Facebook / <i>Facebook</i> | <input type="checkbox"/> Internet / <i>Internet</i> |
| <input type="checkbox"/> News article / <i>Artículo en la prensa</i> | <input type="checkbox"/> Advertisement / <i>Anuncio</i> | <input type="checkbox"/> Flyer / <i>Flyer</i> | |
| <input type="checkbox"/> Other / <i>Otro</i> (Please, tell us more / <i>Explique, por favor</i>) | | | |

33. Why do you particularly want to apply to this programme instead of other volunteer programmes?

¿Por qué quiere aplicar precisamente a este programa en vez de otros programas de voluntariado?

34. Are you applying to some other programme or planning any other activity which might oblige you to cancel this application?
¿Está aplicando para algún otro programa o planificando realizar otras actividades que le obligarían a cancelar esta solicitud?

35. After returning to Finland the participants of the Finnish Volunteer Programme are expected to take part in the information work and assisting future volunteers. How could the Finnish organization and KEPA benefit from your experience after return?

Se espera que el/la voluntario/a después de su regreso a Finlandia, el/la voluntario/a participe en la difusión de la información y en la orientación de futuros voluntarios. ¿Cómo podría la organización finlandesa y KEPA beneficiar de sus experiencias después de que usted regrese a Finlandia?

36. Additional information in support of this application. - *Datos adicionales.*

37. Motivation letter: - *Carta de motivación:*

Please describe your motivation for applying to the Programme in one sheet. In your analysis answer at least the following questions:

- Why do you want to do voluntary work in a developing country?
- Why do you prefer the organization you have chosen? Write separate motivation letters for all selected destinations.

Describe sus motivos de aplicación para este programa. En el análisis responda por lo menos a las siguientes preguntas:

- *¿Por qué quiere trabajar voluntariamente en un país en vías de desarrollo?*
- *¿Por qué prefiere la organización que ha escogido? Escriba una carta de motivación individual para cada destinación.*

38.

I certify that the above information is true and correct to the best of my knowledge
Certifico que esta información es completa y exacta a mi mejor saber y entender.

Place and date - *Lugar y fecha*
____ / ____ / 20 ____

HAKULOMAKKEEN TÄYTTÖOHJEET:

Yleiset ohjeet:

Lomakkeen voi täyttää käsin tai Adoben Acrobat tai Acrobat Reader ohjelmalla. Acrobat Reader on ladattavissa ilmaiseksi Adoben verkkosivuilla. Suositeltavaa on käyttää ohjelman viimeisintä versiota. Lomakkeen täyttäminen ei välttämättä onnistu vanhemmilla versioilla. Jos täytät lomakkeen käsin huolehdi että kirjoitat selkeällä käsialalla. Lomakkeen voi lähettää sähköpostitse tai postitse. Muista tulostaa hakemus myös itsellesi ennen hakemuksen lähettämistä.

1. Täytä koneella kaikki siniset laatikot. Älä kirjoita enempää kuin laatikkoon mahtuu. Kirjoita kuitenkin jokaiseen kohtaan kattavat ja tiiviit vastaukset joista käy kaikki oleellinen ilmi. Puutteellisesti täytettyjä hakemuksia emme käsittele.
2. Voit halutessasi lähettää kuvasi hakemuksen liitteenä. Kuva ei ole pakollinen.
3. Kirjoita hakemukseen liitteeksi motivaatiokirjeet jokaista haettua paikkaa varten.
4. Lähetä hakemus sähköpostitse osoitteeseen etvo@kepa.fi tai postitse osoitteseen Kepa/ Etvo, Töölöntorinkatu 2 A, 00260 Helsinki. Liitä hakemukseen kuitti ennakkomaksusta joko skannattuna tai paperisena. Mukaan ei saa laittaa mitään muita liitteitä.

Kysymyskohtaiset ohjeet:

- 1.–8. Hakijan perustiedot.
- 9.–12. Hätkontaktin yhteystiedot.
13. Hakijat kutsutaan valintatilaisuuteen hakijan ja järjestöjen toiveiden mukaan. Vapaaehtoistyöpaikkojen määrä ja luonne vaihtelee. Ennen hakemuksen jättämistä on tutustuttava tarjolla oleviin paikkoihin.
14. Merkitse aikaisin mahdollinen lähtöpäivä ja myöhäisin mahdollinen lähtöpäivä. Monilla järjestöillä on toiveita ajoituksen suhteen.
15. Minimioleskeluaika on 6 kk ellei toisin sanota.
16. Jos sinulla on mielessä joku pakollinen ajankohta, jolloin haluat takaisin Suomeen, kirjoita se tähän.
17. Jos sinulla on terveydellisiä ongelmia tai rajoitteita, ole hyvä ja mainitse niistä.
- 18.–19. Työ tai opiskelutilanteesi tällä hetkellä.
20. Koulutus: Mitä, missä, milloin
21. Työkokemus: Mitä, missä, milloin
22. Järjestöt, kansalaisliikkeet, ohjelmat ja projektit joihin olet osallistunut. Mitä, missä, milloin
23. Huomioi erityisesti sellaiset erityistaidot, joista voisi olla hyötyä vapaaehtoistyössä.
24. Harrastukset.
25. Kuvaile luonnettasi
26. Äidinkieli
27. Kielitaitosi
28. Mainitse, minkälaista työtä tekisit kohdemaassa mieluiten. Pyrimme ottamaan hakijan taitoja ja toivomuksia huomioon, mutta jokaisen hakijan tulisi olla valmis tekemään töitä järjestöjen toiveiden mukaan.
29. Aiemmat oleskelut ulkomailla. Missä, koska, kuinka pitkään oleskellut.
30. Millaisia ongelmia arvelet kohtaavasi eläessäsi ja työskennellessäsi erilaisessa kulttuurissa?
31. Etelän vapaaehtoisohjelma on omakustanteinen ohjelma, jossa matkat ja oleskelu kohdemaassa maksetaan itse.
- 32.–34. Etelän vapaaehtoisohjelmaa koskevat kysymykset.
35. Miten aiot osallistua Etvon ja suomalaisten kansalaisjärjestöjen toimintaan osallistumisesi jälkeen?
36. Lisätietoja. Voit myös jatkaa tähän, jos tila loppui jostakin aiemmasta kohdasta.
37. Motivaatiokirjeet jokaista haettua paikkaa varten lähetetään hakemuksen liitteenä
38. Vakuutus annettujen tietojen oikeellisuudesta sekä paikka ja päivämäärä

Yhteystiedot:

etvo

Etelän vapaaehtoisohjelma, Kepa
Töölöntorinkatu 2A, 00260 Helsinki
puh: 09-584 23 250 fax: 09-584 23 200
web: www.etvo.fi email: etvo@kepa.fi